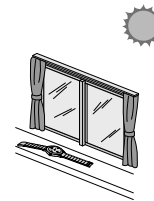


■ Chargez complètement votre montre avant de l'utiliser en l'exposant suffisamment à la lumière ■

La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes lorsque la montre n'est pas assez chargée. Chargez votre montre comme indiqué dans « Guide du temps de charge » (p. 82).



Français

\*Il est recommandé de placer la montre en plein soleil pendant une période prolongée une fois par mois pour la charger complètement.

## Sommaire

<b>1. Votre montre</b> .....	64
<b>2. Fonctionnement de la couronne</b> .....	65
<b>3. Nomenclature</b> .....	66
<b>4. Mise au point de la date et de l'heure</b> .....	68
<b>5. Réglage de la date et de l'heure</b> .....	70
• Réglage du jour de la semaine.....	70
• Réglage de la phase de la lune.....	70
• Réglage du mois et du jour du mois.....	72
• Réglage de l'heure .....	74
<b>Énergie solaire</b>	
<b>6. Fonction d'énergie solaire</b> .....	76

<b>7. Caractéristiques des montres solaires</b> .....	78
• Fonction d'avertissement de charge insuffisante .....	80
• Fonction d'anti-surcharge .....	81
• Démarrage rapide .....	81
• Guide du temps de charge .....	82
<b>Précautions</b> .....	84
<b>8. Fiche technique</b> .....	90

## 1. Votre montre

☉ Cette montre comprend une cellule solaire entourant le cadran et est alimentée grâce à la conversion de l'énergie solaire en énergie électrique.

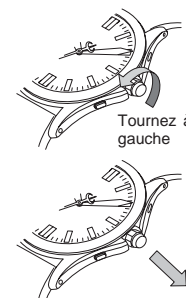
### Autres fonctions

1. Pour la date, le jour du mois est indiqué en chiffres par une aiguille spécifique et le mois et le jour de la semaine sont indiqués en lettres dans des fenêtres d'affichage.
2. Cette montre est pourvue d'un indicateur des phases de la lune.

## 2. Fonctionnement de la couronne

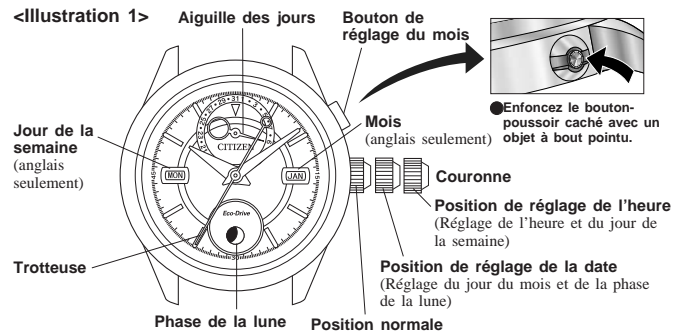
Il existe deux modèles pour la couronne : normale et à vis.  
Pour la montre à couronne normale, il suffit de tirer sur la couronne.

### <Fonctionnement de la couronne à vis>

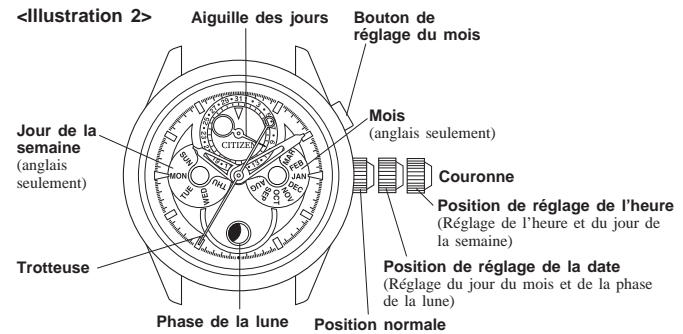


1. Tournez la couronne vers la gauche.
2. Lorsque la vis est desserrée, la couronne sort un peu et s'arrête en position normale.
3. Une fois terminé, tournez la couronne vers la droite pour la verrouiller.

### 3. Nomenclature



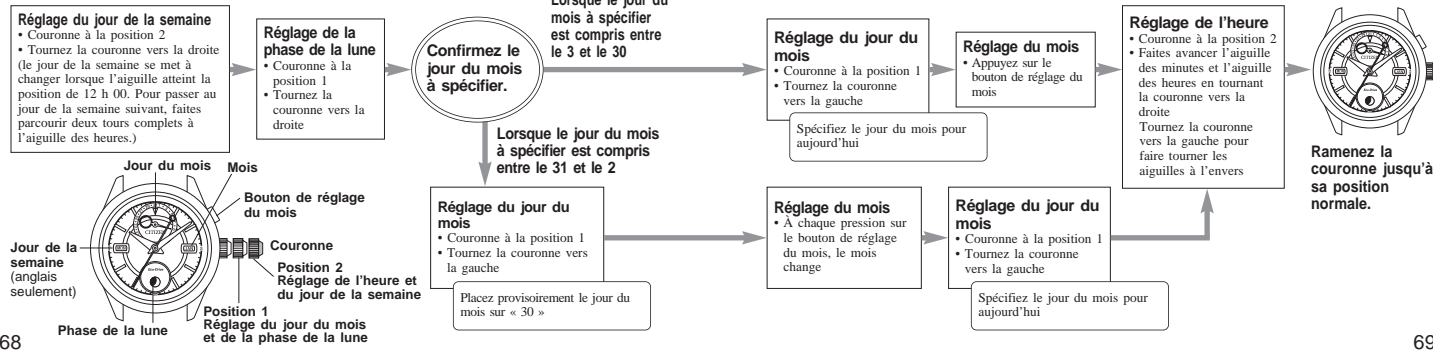
Les illustrations dans ce mode d'emploi peuvent être légèrement différentes de votre montre.  
 Ce mode d'emploi décrit les procédures de fonctionnement pour les modèles pourvu d'un bouton-poussoir à la position de 2 h 00 et d'une couronne à la position de 3 h 00.



Ce mode d'emploi décrit les procédures de fonctionnement pour les modèles représentés sur l'illustration 1.

## 4. Mise au point de la date et de l'heure

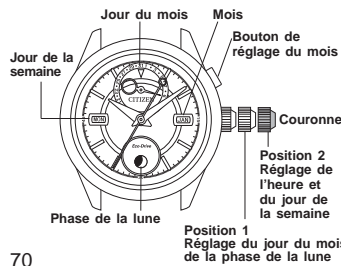
Lorsque vous réglez à la fois l'heure et la date, mieux vaut procéder aux réglages dans l'ordre : « jour de la semaine », « phase de la lune », « mois et jour du mois » et enfin « heure de la journée ».



## 5. Réglage de la date et de l'heure

### ◀ Réglage du jour de la semaine ▶

1. Tirez la couronne jusqu'à la position 2 (réglage de l'heure et du jour de la semaine).
2. Tournez la couronne vers la droite (dans le sens horaire) pour régler le jour de la semaine pour aujourd'hui.
  - Le changement du jour de la semaine commence vers minuit et prend fin vers 5 heures du matin.



### ◀ Réglage de la phase de la lune ▶

1. Tirez la couronne jusqu'à la position 1 (position de réglage de la date).
2. Tournez la couronne vers la droite (dans le sens horaire) pour régler la phase de la lune pour aujourd'hui.
 

Consultez la phase de la lune pour aujourd'hui dans le journal ou via une autre source et réglez-la tout en vous reportant à « Voir la phase de la lune ».

### <Voir la phase de la lune>

L'indicateur des phases de la lune n'affiche pas la forme exacte de la lune. Prenez-le comme référence pour estimer la phase de la lune.

Nouvelle lune Phase de la lune : Jour 0 (Grande marée)	Premier quartier de lune Phase de la lune : Jour 7 environ (Marée de morte-eau)	Pleine lune Phase de la lune : Jour 15 environ (Grande marée)	Dernier quartier Phase de la lune : Jour 22 environ (Marée de morte-eau)

\* L'indicateur peut être différent selon le modèle.

### <Pour régler précisément la phase de la lune>

La phase de la lune peut être réglée plus précisément si vous procédez au réglage le jour de la nouvelle lune (lorsque l'indicateur de lune est complètement caché sur la phase de la lune, jour 0) ou de la pleine lune (lorsque l'indicateur de lune est tout droit sur la phase de la lune, jour 15).

### ◀ Réglage du mois et du jour du mois ▶



1. Tirez la couronne jusqu'à la position 1 (position de réglage de la date).
2. Réglez le jour du mois et le mois.
  - Le jour du mois tourne vers la droite lorsque vous tournez la couronne vers la gauche.
  - Appuyez sur le bouton de réglage du mois pour changer de mois.

#### **[Lorsque le jour du mois à spécifier est compris entre le 3 et le 30]**

- ① Tournez la couronne vers la gauche pour placer l'aiguille du jour sur le jour du mois actuel.
- ② Appuyez sur le bouton de réglage du mois pour régler le mois sur le mois actuel.

#### **[Lorsque le jour du mois à spécifier est le 31]**

- ① Placez d'abord provisoirement le jour du mois sur 30.
- ② Appuyez sur le bouton de réglage du mois pour régler le mois sur le mois actuel.
- ③ Tournez la couronne vers la gauche pour placer le jour sur 31 pour le bon jour du mois.

72

#### **[Lorsque le jour du mois à spécifier est le 1er ou le 2]**

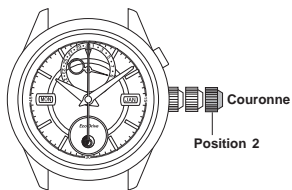
- ① Placez d'abord provisoirement le jour du mois sur 30.
- ② Appuyez sur le bouton de réglage du mois pour régler provisoirement le mois sur un mois précédant le mois actuel.  
Exemple : Sélectionnez décembre lors du réglage de janvier.  
Sélectionnez février lors du réglage de mars.
- ③ Tournez la couronne vers la gauche pour placer le jour sur le 1er ou le 2 pour le bon jour du mois.  
Le changement de mois a lieu au même moment que le changement du jour du mois du 31 au 1er.

3. Ramenez la couronne jusqu'à sa position normale.

- En raison de la structure du mécanisme, un réglage provisoire est nécessaire pour obtenir la bonne date.

73

## ◀ Réglage de l'heure ▶



1. Lorsque la trotteuse indique 12 h 00, tirez la couronne jusqu'à la position 2 (position de réglage de l'heure).
2. Tournez la couronne vers la droite (dans le sens horaire) pour régler l'heure. Réglez l'heure tout en surveillant le matin et l'après-midi en notant l'heure à laquelle la date change.
3. Réglez l'heure selon l'heure du signal horaire, etc. et ramenez la couronne jusqu'à sa position normale.

### [Astuces pour un réglage précis]

Vous pouvez régler l'heure plus précisément en arrêtant d'abord la trotteuse à la position 12 h 00, en dépassant de 4 à 5 minutes l'heure à laquelle l'aiguille des heures et des minutes doit être réglée puis en réglant l'heure actuelle en faisant reculer les aiguilles sur leurs positions d'une rotation dans l'autre sens.

### [REMARQUE]

- ① Si vous réglez le jour du mois pendant qu'une heure entre 21 h 00 et minuit est indiquée, il se peut que le jour du mois ne passe pas au prochain jour même si la date actuelle change. Évitez de changer le jour du mois pendant cette période.
- ② Le jour du mois indiqué par cette montre suit un cycle de 31 jours. Pour avancer au 1er du mois prochain après un mois court (un mois de 30 jours ou le mois de février), tirez sur la couronne jusqu'en position 1 et tournez-la vers la gauche.
- ③ Évitez de régler le mois lorsque l'aiguille du jour indique un jour du 31 au 2. Pour procéder à des réglages pendant cette période, placez d'abord le jour du mois en dehors de la plage comprise entre le 31 et le 2, puis réglez le mois. Ensuite, réglez le jour du mois sur lequel l'aiguille du jour devrait être dirigée.



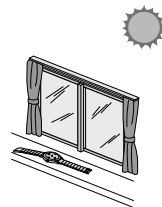
## Énergie solaire

### 6. Fonction d'énergie solaire

Cette montre utilise une pile d'appoint qui accumule l'énergie électrique. Lorsque la montre est complètement chargée, elle indique l'heure correcte pendant environ 6 mois.

**<Pour garantir le fonctionnement optimal de la montre>  
Rangez toujours la montre dans un endroit bien éclairé pour des résultats optimaux.**

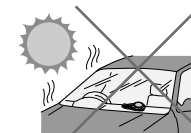
- ◆ En plaçant la montre près d'une fenêtre où elle peut recevoir les rayons du soleil ou dans un endroit bien éclairé, lorsque vous ne la portez pas sur vous, celle-ci se recharge régulièrement et peut donc continuer d'indiquer l'heure correcte.



76

- ◆ Si vous portez souvent des vêtements à manches longues, la montre aura des difficultés à obtenir la luminosité nécessaire et de ce fait, elle ne sera pas assez chargée. Il est recommandé de charger la montre pendant une période prolongée en plein soleil une fois par mois.

**[REMARQUE]  
Ne la chargez pas sur des surfaces qui chauffent facilement, comme un tableau de bord.**



77

## 7. Caractéristiques des montres solaires

☉ Lorsque la montre n'est pas assez chargée, l'indication change comme suit :

### [Indication normale]

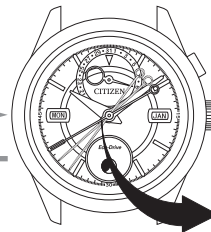
La trotteuse se déplace à intervalle de 1 seconde.



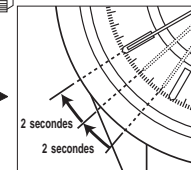
La montre n'est pas assez chargée parce que sa face n'a pas reçu assez de lumière.

Pendant que la pile se recharge

**[Avertissement de charge insuffisante]**  
La trotteuse se déplace à intervalle de 2 secondes.



Pendant que la capacité de la pile d'appoint diminue sans être rechargée



**[Statut arrêté]**  
La montre s'arrête.



L'heure indiquée est incorrecte car la montre s'est arrêtée en raison d'une recharge insuffisante. Réglez l'heure correcte.

La trotteuse se met à se déplacer à intervalle de 2 secondes.

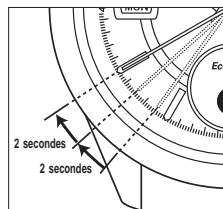
La montre doit être exposée à suffisamment de lumière pour être assez chargée et que les aiguilles de la montre se mettent à tourner.

### ◀ Fonction d'avertissement de charge insuffisante ▶

Lorsque la montre n'est pas assez chargée, la trotteuse se met à tourner à intervalle de 2 secondes pour vous indiquer qu'elle n'est pas assez chargée.

Bien que la montre conserve l'heure correcte pendant cette période, elle s'arrêtera complètement si vous continuez à l'utiliser pendant plus de trois jours environ sans la recharger. Exposez la montre à la lumière pour la recharger et rétablir le mouvement à intervalle de 1 seconde de la trotteuse. Pour utiliser votre montre en toute tranquillité, veillez à recharger complètement la pile même après que la trotteuse a repris son mouvement à intervalle de 1 seconde.

Bien que vous puissiez redémarrer la montre en l'exposant à la lumière après qu'elle s'est arrêtée en raison d'une recharge insuffisante, l'heure indiquée ne sera plus correcte. Pensez donc à recharger complètement la pile et réglez l'heure correcte.



### ◀ Fonction d'anti-surcharge ▶

Quelque soit le niveau de charge de la montre, ceci n'affectera pas la pile d'appoint, l'indication de l'heure correcte, les fonctions ou la performance de la montre.

Lorsque la pile d'appoint est complètement chargée après avoir exposé la face de la montre à la lumière, la fonction d'anti-surcharge se déclenche automatiquement pour empêcher la pile d'être chargée davantage.

### ◀ Démarrage rapide ▶

La montre s'arrête si elle n'est absolument pas chargée. Placez la montre à la lumière pour que les aiguilles se mettent à tourner au bout de 10 secondes. (Le temps nécessaire aux aiguilles pour se mettre à tourner dépend du modèle et de la luminosité reçue.) Remarquez, toutefois, que la montre s'arrêtera à nouveau si la lumière est bloquée à ce moment car la montre reste encore insuffisamment chargée.

### ◀ Guide du temps de charge ▶

Le temps de charge dépend du modèle (y compris la couleur de la face de la montre). Les indications suivantes ne doivent être utilisées qu'à titre indicatif.

\* Le temps de charge est basé sur une exposition continue.

Éclairage (lx)	Environnement	Temps de charge (approximatif)		
		Temps de charge pour un mouvement d'un jour	Temps de l'arrêt à la reprise du mouvement à intervalle de 1 seconde	Temps pour une charge complète
500	Éclairage intérieur	4 heures	-----	-----
1 000	60 à 70 cm sous une lampe fluorescente de 30 W	2 heures	60 heures	-----
3 000	20 cm sous une lampe fluorescente de 30 W	50 minutes	25 heures	150 heures
10 000	Ciel nuageux	30 minutes	14 heures	90 heures
100 000	Plein soleil en été	6 minutes	3 heures	19 heures

### ATTENTION Précautions concernant la charge

◆ Ne chargez pas la montre à des températures élevées (plus de 60°C). Une surchauffe au cours de la charge peut entraîner la décoloration de la surface de la montre, la déformation de la montre ou la rupture des pièces du mouvement.

Exemple :

- Charge à proximité d'éclairage incandescent, de lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement.
- Charge sur des surfaces qui chauffent facilement, comme un tableau de bord.

◆ Si vous chargez la montre avec un éclairage incandescent, des lampes halogènes ou d'autres sources de lumière qui chauffent facilement, placez-la à au moins 50 cm de la source de chaleur pour éviter la surchauffe.






## Précautions

### AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous.

L'unité "bar" est environ égale à 1 atmosphère.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.

Indication		Spécifications	Exemples d'emploi									
Cadran	Boîtier (arrière)											
WATER RESIST ou pas d'indication	WATER RESIST (ANT)	Résiste à 3 atmosphères	Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)	Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)	Sports nautiques (plongée sous-marine)	Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)	Opération de la couronne ou des boutons avec humidité visible	<b>OUI</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>	<b>NON</b>

Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

**AVERTISSEMENT: Résistance à l'eau**

- Etanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager, mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Etanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

**ATTENTION**

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne à vis, serrez bien la couronne.
- NE PAS utiliser la couronne ou des boutons avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation.

Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.

- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, boutons, etc.) pourraient se détacher.

**ATTENTION: Maintenez la montre propre.**

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tacher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

**Entretien de la montre**

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.

**REMARQUE:** Eviter l'emploi de solvants (diluant, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

### **ATTENTION Environnement de fonctionnement**

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.  
L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.
- NE PAS poser la montre près d'un aimant.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.

88

- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.  
Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fonte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

### **Contrôle périodique**

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme.  
Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, la garniture d'étanchéité doit être remplacée régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.  
Exigez que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

89

## 8. Fiche technique

1. N° Cal. : 8730
  2. Type : Montre solaire analogique
  3. Précision de l'heure : Écart mensuel moyen  $\pm 15$  secondes si elle est utilisée à température ambiante ( $+5^{\circ}\text{C}$  à  $+35^{\circ}\text{C}$ )
  4. Plage de températures acceptable :  $-10^{\circ}\text{C}$  à  $+60^{\circ}\text{C}$
  5. Fonctions d'affichage : Heure : Heure, minute et seconde  
Date: • Affichage du jour de la semaine, mois et jour du mois indiqué par une aiguille spécifique  
• Indicateur des phases de la lune
  6. Fonctions supplémentaires : • Fonction d'avertissement de charge insuffisante (mouvement à intervalle de 2 secondes)  
• Fonction d'anti-surcharge  
• Démarrage rapide
  7. Durée de fonctionnement : Durée à partir d'une charge complète jusqu'à l'arrêt de la montre sans recharge : Environ 6 mois  
Durée à partir de l'avertissement de charge insuffisante jusqu'à l'arrêt de la montre en raison d'une recharge insuffisante : Environ 3 jours
  8. Pile : Pile d'appoint 1
- 90 \* Les spécifications peuvent changer sans préavis.